



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

CP.TEIA/2005/3  
MP.WAT/WG.1/2005/3  
18 July 2005

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ  
О ТРАНСГРАНИЧНОМ ВОЗДЕЙСТВИИ  
ПРОМЫШЛЕННЫХ АВАРИЙ

СОВЕЩАНИЕ СТОРОН КОНВЕНЦИИ ПО ОХРАНЕ  
И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ТРАНСГРАНИЧНЫХ  
ВОДОТОКОВ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ОЗЕР

**РАБОЧЕЕ СОВЕЩАНИЕ ПО ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ ЗАГРЯЗНЕНИЯ ВОД В  
РЕЗУЛЬТАТЕ АВАРИЙ НА ТРУБОПРОВОДАХ**

(Берлин, 8-9 июня 2005 года)

**Доклад**

**Введение**

1. Рабочее совещание по предотвращению загрязнения вод в результате аварий на трубопроводах было проведено 8-9 июня 2005 года. Оно было организовано Федеральным агентством по охране окружающей среды Германии по приглашению Федерального министерства по делам окружающей среды, защиты природы и атомной безопасности.

2. Рабочее совещание было проведено под эгидой Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН) в рамках Конференции сторон к Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий и совещания сторон к Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер.

#### **А. Цели**

3. Стороны обеих Конвенций приступили к подготовке руководящих принципов/надлежащей практики безопасности для трубопроводов в рамках ЕЭК ООН. Для рассмотрения проблем, представляющих общий интерес для обеих конвенций, ответственность за этот процесс была возложена на совместно созданную специальную группу экспертов по водам и промышленным авариям. Для подготовки проекта документа, который подробнее будет рассмотрен Совместной группой экспертов, а позднее принят руководящими органами конвенций, была создана руководящая группа открытого состава, включающая экспертов по вопросам безопасности трубопроводов. Было запланировано проведение двух рабочих совещаний экспертов с целью внести максимально возможный вклад всех заинтересованных сторон.

4. Это рабочее совещание позволило представителям компетентных органов и экспертов как из государственного, так и частного сектора, в частности операторам трубопроводов, обменяться информацией и опытом по проблемам безопасности трубопроводом, включая действующие юридические механизмы и наилучшую практику в области предотвращения, ограничения и сокращения неисправностей трубопроводов и аварий на них. У его участников была возможность прокомментировать первый проект руководящих принципов/наилучшей практики по безопасности трубопроводов, подготовленного упомянутой руководящей группой. Второе совещание, которое состоится в марте 2006 года в Нидерландах, рассмотрит проблему безопасности работы газопроводов.

#### **В. Участники**

5. На рабочем совещании присутствовали эксперты из следующих 16 стран - членов ЕЭК ООН: Азербайджана, Армении, Венгрии, Германии, Грузии, Италии, Канады, Нидерландов, Польши, Республики Молдовы, Российской Федерации, Румынии, Украины, Хорватии, Чешской Республики, Швейцарии, а также Европейской комиссии. В работе совещания принял участие также эксперт Европейской организации нефтяных компаний по окружающей среде, здоровью населения и безопасности при перегонке и распределении (КОНКАВЕ).

6. Спонсорскую поддержку экспертам из стран с переходной экономикой оказала Германия.

### **С. Вступительные и приветственные заявления**

7. Г-н Сергиуш Людвичак (секретариат), открывая совещание, приветствовал его участников от имени ЕЭК ООН. Он также представил представителя Федерального министерства по делам окружающей среды, защиты природы и ядерной безопасности Германии г-на Вольфганга Гирке и представителя немецкого Федерального института исследований и испытания материалов г-на Йорга Людвига.

8. Г-н Гирке приветствовал участников в Германии и высказал удовлетворение своего правительства тем обстоятельством, что это совещание проводится в Берлине. Он подчеркнул его важное значение и своевременность обсуждения проблемы о том, как увеличить безопасную работу трубопроводов в контексте ЕЭК ООН.

### **Д. Выборы Председателя**

9. Г-н Людвиг (Германия) был избран Председателем рабочего совещания.

### **Е. Программа**

10. Работа совещания была организована по следующим четырем темам:

- a) тема I: Определение общего контекста;
- b) тема II: Технические и организационные меры для обеспечения безопасности трубопроводов;
- c) тема III: Реагирование на чрезвычайные ситуации и сотрудничество; и
- d) тема IV: Юридические и регламентирующие подходы.

11. Программа, включающая перечень материалов, приводится в приложении.

#### **F. Заключительная сессия**

12. Структура и содержание первого проекта руководящих принципов/наилучшей практики безопасности для трубопроводов были представлены участникам рабочего совещания в ходе его заключительной сессии.

13. За этим последовала подробная дискуссия конкретных тем документа. Возглавил дискуссию г-н Вальтер Рейнхард, член Национального комитета Германии по трубопроводам. По большинству тем документа были сделаны многочисленные и ценные замечания, которые будут отражены в его следующем варианте. Проект руководящих принципов/наилучшей практики для трубопроводов, а также доклады, сделанные на рабочем совещании, размещены на вебстранице конвенций.

#### **G. Закрытие рабочего совещание**

14. Участники пришли к единому мнению, что секретариатам конвенций следует подготовить доклад о ходе работы совещания и завершить его разработку с согласия Председателя.

15. Г-н Людвиг поблагодарил экспертов за их участие в работе, а докладчиков за их доклады и выразил удовлетворение по поводу успешного проведения рабочего совещания, которое позволило обеспечить эффективный обмен опытом между экспертами из различных частей региона ЕЭК ООН по проблеме, заключающейся в том, как лучше обеспечить безопасность трубопроводов, и которое внесло важный вклад в разработку будущих руководящих принципов/наилучшей практики по безопасности для трубопроводов.

16. Г-н Людвичак, говоря от имени ЕЭК ООН и участников совещания, выразил признательность правительству Германии за организацию этого мероприятия в Берлине. Он также поблагодарил организаторов за обеспечение великолепных условий. В частности, он поблагодарил г-на Людвига за его высоко профессиональное руководство.

Приложение

**ПРОГРАММА РАБОЧЕГО СОВЕЩАНИЯ**

<b>Вступительные заявления:</b>	
Г-н Сергиуш Людвичак - от имени Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций	
Г-н Вольфганг Гирке - от имени Федерального министерства по делам окружающей среде, охране природы и ядерной безопасности Германии	
<b>Выборы председателя:</b> На рабочем совещании председательствовал г-н Йорг Людвиг - немецкий Федеральный институт исследований и испытаний материалов	
<b>Тема I: Дискуссионные материалы</b>	
1.	<b>Многосторонние природоохранные соглашения ЕЭК ООН и безопасность трубопроводов</b> <i>Г-н Сергиуш Людвичак, секретарь Конференции Сторон Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий и г-н Рейнер Эндерлейн, секретарь совещания Сторон Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер</i>
2.	<b>Общий обзор состояния системы трубопроводов в Европе: преимущества и недостатки</b> <i>Г-н Георгиус А. Пападакис, технический университет Греции, Греция</i>
3.	<b>Уроки, усвоенные за 30 лет протечек нефтепроводов в сельской местности</b> <i>Г-н Жан-Франсуа Ларив, технический координатор, КОНКАВЕ</i>
4.	<b>Общий обзор состояния системы нефтепроводов в Северной Америке: преимущества и недостатки, риск сокращения</b> <i>Г-жа Кристина ван Эгмонд, руководитель группы операции по соблюдению строительных норм, Национальный энергетический совет, Канада</i>
5.	<b>Сеть трубопроводов в Восточной Европе, Кавказе и Центральной Азии</b> <i>Г-н Сергей Мокроусов, Федеральная служба экологического, технологического и ядерного надзора, Российская Федерация</i>
6.	<b>Общий обзор состояния сети трубопроводов в Германии</b> <i>Г-н Манфред Мюллер, Генеральный менеджер, "Рейн-Майн Рорлейтунгстраннпортгезельшафт", Германия</i>
7.	<b>Безопасность трубопроводов - перспектива Грузии</b> <i>Г-н Зураб Таварткиладзе, министерство окружающей среды, Грузия</i>
8.	<b>Аспекты безопасности функционирования трансграничных трубопроводов</b> <i>Г-н Пим ван дер Маас, Управляющий директор, "Н.В. Роттердам - Рейн пиплидинг ми", Нидерланды</i>

<b>Тема II: Технические и организационные меры по обеспечению безопасности трубопроводов</b>	
1.	<b>Безопасность и надежность трубопроводов: концепции и меры</b> <i>Г-жа Кристиан Кюль, Федеральный институт исследований и испытаний материалов (БАМ), Германия</i>
2.	<b>Трансграничные аспекты безопасности: опыт, накопленный в Сибири, Хорватии и Румынии</b> <i>Г-жа Мария Комарова, г-н Якуб Канта и г-н Петер Мотыль, ДЕКОНТА, Чешская Республика</i>
3.	<b>Системы обнаружения утечек</b> <i>Г-н Тед Сморенбург, САБИК, Нидерланды</i>
4.	<b>Осмотр и ремонт трубопроводов</b> <i>Г-н Рейнер Лейпниц, "ТЮВ-Зюд", Генеральный менеджер для Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии, Германия</i>
<b>Тема III: Реагирование на чрезвычайные ситуации и сотрудничество</b>	
1.	<b>План действий на случай трансграничной чрезвычайной ситуации для нефтепровода МЕРО</b> <i>Г-н Бернхард Зааенга, Министерство внутренних дел Баварии, Германия, и г-н Петер Ковач, трубопровод "МЕРО", Чешская Республика</i>
2.	<b>Система безопасности трубопроводов и реагирование на чрезвычайные ситуации в Азербайджане</b> <i>Г-н Алигейдар Шахмаров, Директор Центра реагирования на чрезвычайные ситуации, Азербайджан</i>
<b>Тема IV: Юридические и регламентирующие подходы</b>	
1.	<b>Деятельность на уровне Европейского союза по контролю за главными факторами, чреватými авариями на трубопроводах, транспортирующих опасные вещества</b> <i>Г-н Тобиаш Бьерман, Европейская комиссия, ГД по окружающей среде</i>
2.	<b>Международные стандарты и рекомендуемая практика для обеспечения безопасности и целостности международных нефтяных трубопроводных систем</b> <i>Г-н Ларс Банкерт, глава отдела "Нефтепроводные системы", "ИЛФ консалтинг инджинирс", Германия</i>

<b>Заключительное заседание</b>
<b>Представление проекта руководящих принципов/наилучшей практики по безопасности для нефтепроводов</b> <i>Г-н Герхард Винкельман-Ой, Сопредседатель Совместной специальной группы экспертов по воде и промышленным авариям, федеральное агентство по окружающей среде, Германии</i>
<b>Обсуждение проекта руководящих принципов/наилучшей практики по безопасности нефтепроводов</b> <i>Руководитель дискуссии: г-н Вальтер Рейнхарт, член Национального трубопроводного комитета, окружной совет Дармштадта, Германия</i>
<b>Заключительные замечания Председателя - г-на Йорга Людвига</b>
<b>Заключительные замечания секретаря - г-на Сергиуша Людвичака</b>

<b>Справочные документы:</b>		
1.	<b>Политика безопасности в трубопроводной сети украинской нефтегазовой компании "Нафтогаз"</b>	<i>Г-н Виталий Пальчик, "Нафтогаз", Украина</i>
2.	<b>Оценка экологического воздействия трансграничного трубопровода в регионе Черного моря</b>	<i>Г-н Николай Гришин, "Экотера", Агентство по экологической оценке, Российская Федерация</i>
3.	<b>Общий обзор результатов оценки воздействия на окружающую среду, касающейся нефтепровода Бургас-Александропилис</b>	<i>Г-жа Жаклина Методиева, начальник Департамента оценки воздействия на окружающую среду Министерства окружающей среды и водных ресурсов</i>

-----